

29 2011

Neerlegging-Dépôt: 08/09/2011  
Regist.-Enregistr.: 06/10/2011  
N°: 106171/CO/209

## **Paritair comité 209 voor de bedienden van de metaalfabrikatennijverheid**

## **Commission paritaire 209 pour les employés des fabrications métalliques**

### **Collectieve arbeidsovereenkomst van 5 september 2011**

### **Convention collective de travail du 5 septembre 2011**

#### **Wijziging van de collectieve arbeidsovereenkomst van 26 juni 2009 betreffende de anticrisismaatregelen**

#### **Modification de la convention collective de travail du 26 juin 2009 concernant des mesures anticrises**

##### **1. Toepassingsgebied**

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en hun bedienden die ressorteren tot het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabrikatennijverheid.

##### **1. Champ d'application**

Article 1 - Cette convention collective de travail est d'application aux employeurs et aux employés ressortissant à la Commission paritaire pour les employés des fabrications métalliques.

##### **2. Voorwerp**

Artikel 2 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wijzigt en vervangt het artikel 10, §1 van de collectieve arbeidsovereenkomst betreffende de anticrisismaatregelen van 26 juni 2009, met registratienummer 92814/CO/209, als volgt:

##### **2. Objet**

Article 2 - La présente convention collective de travail modifie et remplace l'article 10, §1 de la convention collective de travail concernant les mesures anticrises du 26 juin 2009, enregistrée sous le numéro 92814/CO/209, comme suit :

« Artikel 10

« Article 10

§ 1. Ten suppletieve titel en behoudens afwijkingen overeengekomen in een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten op ondernemingsvlak, zal de bediende die onderworpen is aan de tijdelijke collectieve regeling van volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst, een toeslag ontvangen ten laste van de werkgever ten belope van 9,40 € per dag werkloosheid. Vanaf 1 oktober 2011 bedraagt deze toeslag 10€ per dag werkloosheid.

§ 1. A titre supplétif et sauf dérogation convenue dans une convention collective de travail conclue au niveau de l'entreprise, l'employé soumis au régime temporaire et collectif de suspension totale ou partielle de l'exécution du contrat de travail, recevra un complément de 9,40 € par jour de chômage à charge de l'employeur. A partir du 1<sup>er</sup> octobre 2011 ce complément est de 10€ par jour de chômage.

Daarenboven ontvangt hij ten laste van de werkgever 0,94 €, verhoogd tot 1 € vanaf 1 oktober 2011:

En outre l'employé recevra 0,94 € à charge de l'employeur, augmenté à 1€ à partir du 1<sup>er</sup> octobre 2011 :

- per dag in het regime tijdelijke collectieve regeling van volledige of gedeeltelijke schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst
- per elke volledige schijf van € 50 die het maandelijks loonplafond voorzien in het kader van de werkloosheidsreglementering overschrijdt (2 206,46€ op 1 januari 2009).

- par jour de régime temporaire et collectif de suspension totale ou partielle de l'exécution du contrat de travail
- pour chaque tranche complète de 50 € au delà du salaire mensuel plafonné (2.206,46 euros au premier janvier 2009) prévu dans le cadre de la réglementation chômage.

Onder "dag" wordt begrepen elke dag waarvoor de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de bediende

Par « jour », il y a lieu d'entendre chaque jour pour lequel l'Office national de l'Emploi paie à l'employé

29 2011

een werkloosheidsuitkering toekent.

une allocation de chômage.

### **3. Inwerkingtreding**

Artikel 3 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor bepaalde duur en treedt in werking op 1 oktober 2011. Ze loopt af samen met de buiten werking treding van Titel 1, artikel 1, Hoofdstuk 1 van wet van 1 februari 2011 houdende verlenging van de crisismaatregelen en uitvoering van het interprofessioneel akkoord, en tot uitvoering van het compromis van de Regering met betrekking tot het ontwerp van het interprofessioneel akkoorden, gewijzigd door de wet van 12 april 2011.

### **3. Entrée en vigueur**

Article 3 - La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée et entre en vigueur le 1<sup>er</sup> octobre 2011. Elle prend fin en même temps que l'expiration du Titre 1, article 1, Chapitre 1 de la loi du 1<sup>er</sup> février 2011 portant la prolongation de mesures de crise et l'exécution de l'accord interprofessionnel, et exécutant le compromis du Gouvernement relatif au projet d'accord interprofessionnel modifiée par la loi du 12 avril 2011.